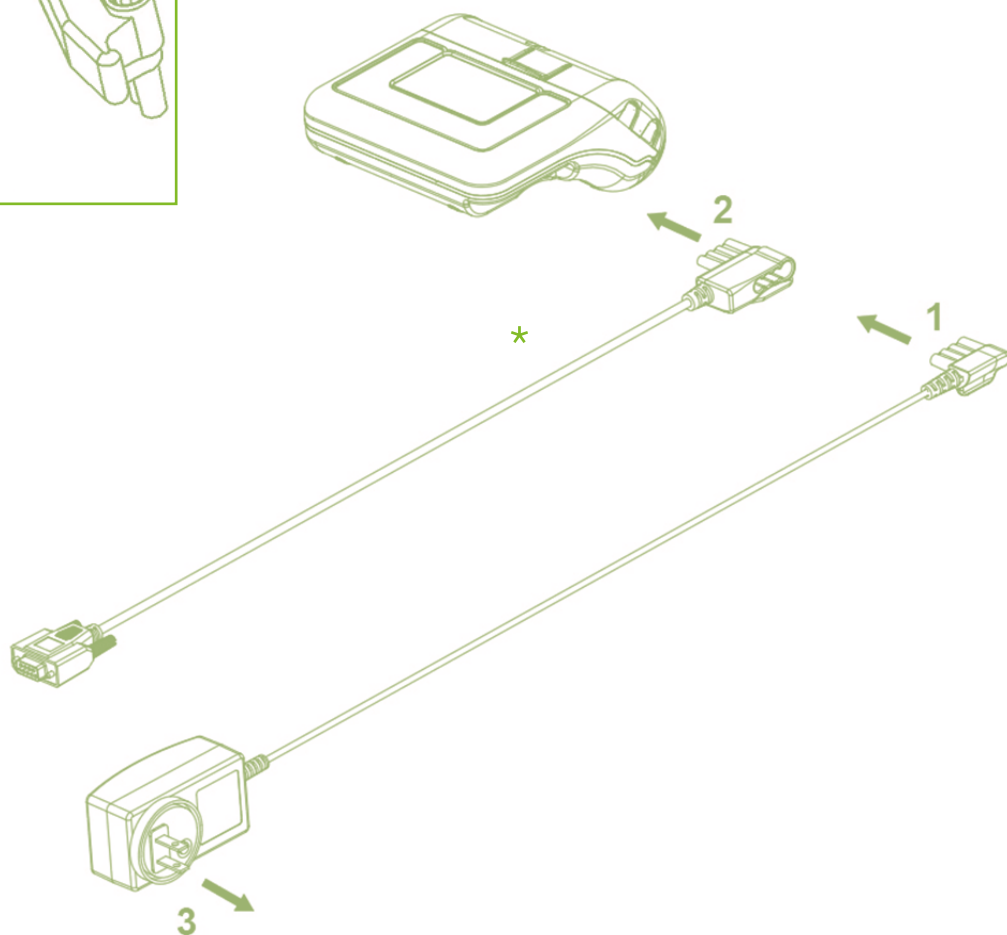
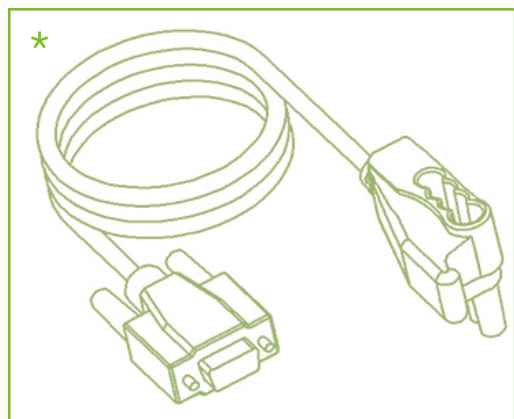


Compat ella®

COMPAT ELLA® PDMS CABLE

تعليمات الاستخدام / Návod k použití / Brugsanvisning / Gebrauchsanweisung / Instructions for Use / Instrucciones de uso / Käyttöohjeet / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Instrukcja użycia / Instruções de utilização / Bruksanvisning / Návod na použitie



P001T066_01 - 25MAY2021

GLOBE

REF

12277770

QTY 1



IPX1



7 613035 210219



Axium MTech S.A.
Allée de la Petite Prairie 4 - 1260 Nyon – Switzerland



www.compat.com

AR هذا الملحق مخصص للاستخدام مع مضخة التغذية المعوية **Compat Ella®**. راجع تعليمات الاستخدام لمضخة **Compat Ella®**. اتصل بممثل المبيعات المحلي لديك للحصول على التفاصيل. **⚠ تنبيهات:** عند التوصيل إلى نظام إدارة البيانات الخاصة بالمريض المعتمد، ويتم تمكين نظام إدارة البيانات الخاصة بالمريض، فإن المضخة تسمح بتتبع المعلومات الأساسية مثل المعدل والحجم المحدد عبر نظام إدارة البيانات الخاصة بالمريض. راجع قسم "الإعدادات المتقدمة" لمعرفة كيفية تمكين نظام إدارة بطول كابل أنظمة إدارة بيانات المريض: ٢ م. **⊕** مادة قابلة لإعادة التدوير. **⚠** النفايات الخاصة بالمواد الإلكترونية والمعدات الإلكترونية. **IPX1** درجة الحماية ضد التلوث. **ملاحظة هامة:** جازم للاستخدام. يجب اتباع الممارسات السريرية الجيدة وجميع التشريعات المحلية والوطنية للنقل والتخلص. أبلغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في بلدك عن أي حادث خطير على الفور. **⚠** تعليمات الاستخدام هذه متاحة على www.compat.com.

CS Toto príslušenství je určeno k použití s pumpou pro podávání enterální výživy **Compat Ella®**. Dočtete v Návodu k použití zařízení **Compat Ella®**. Kontaktujte svého obchodního zástupce, který vám může sdělit podrobnosti. **⚠ Varování:** Pumpa, která je připojena k systému PDMS a má povolenou funkci PDMS, umožní sledování klíčových informací, jako je rychlost a podaný objem, v systému PDMS. Jak povolíte funkci PDMS, viz pokročilá nastavení. Délka kabelu systému pro funkci PDMS: 2 m. **⊕** Recyklovatelný materiál. **⚠** Zařízení likvidováno jako elektronický odpad. **IPX1** Stupeň ochrany proti vniknutí. **Důležitá upozornění:** Připraven k použití. Při transportu a likvidaci dodržujte správnou klinickou praxi a všechny místní a státní předpisy. Vážný incident okamžitě oznamte výrobci a kompetentnímu úřadu ve vaší zemi. **⚠** Tento návod k použití je k dispozici na www.compat.com.

DA Dette tilbehør er beregnet til anvendelse med **Compat Ella®** Pumpe til enterale ernæring. Se brugsanvisningen til **Compat Ella®**. Kontakt den lokale salgspersonale for at få flere oplysninger. **⚠ Advarsler:** Når pumpen er koblet til et godkendt PDMS-system, og PDMS er aktiveret, vil pumpen tillade sporing af nøgleoplysninger såsom hastighed og givet mængde via PDMS. Se øvrige indstillinger vedrørende aktivering af PDMS. PDMS-kabel længde: 2m. **⊕** Genanvendeligt materiale. **⚠** Afald af elektronisk og elektrisk udstyr. **IPX1** Kapslingsgrad. **Vigtigt:** Klar til brug. God klinisk praksis anvendes, og de lokale og nationale bestemmelser følges ang. transport og bortskaffelse. Rapportér øjeblikkeligt alvorlige hændelser til producenten og de kompetente myndigheder i dit land. **⚠** Brugsanvisningen er tilgængelig på www.compat.com.

DE Dieses Zubehör ist für die Verwendung mit der **Compat Ella®** Enteralen Ernährungspumpe vorgesehen. Informationen erhalten Sie in der Gebrauchsanweisung für **Compat Ella®**. Kontaktieren Sie Ihren Vertriebsvertreter, um weitere Informationen zu erhalten. **⚠ Warnhinweise:** Beim Anschluss an ein zugelassenes PDMS-System und nach Aktivierung des PDMS ermöglicht die Pumpe die Nachverfolgung wichtiger Informationen wie beispielsweise Förderrate und zugeführtes Volumen über das PDMS-System. Im Abschnitt „Erweiterte Einstellungen“ finden Sie Informationen zur Aktivierung des PDMS. Länge des PDMS-Kabels: 2 m. **⊕** Recyclebares Material. **⚠** Elektro- und Elektronikgerätegesetz. Geräte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre lokale Vertriebsorganisation. **IPX1** Schutzart. **Wichtige Hinweise:** Gebrauchsfertig. Halten Sie daher Good Clinical Practice ein und befolgen Sie bei Entsorgung und Transport alle lokalen und nationalen Vorschriften. Melden Sie schwerwiegende Zwischenfälle bitte unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde in Ihrem Land. **⚠** Diese Gebrauchsanleitung finden Sie auf www.compat.com.

EN This accessory is intended to be used with the **Compat Ella®** Enteral Feeding Pump. Refer to the **Compat Ella®** Instructions For Use. Contact your sales representative for details. **⚠ Warnings:** When connected to an approved PDMS system, and PDMS is enabled, the pump will allow tracking of key information such as Rate and Volume Given via the PDMS. See advanced settings to see how to enable PDMS. PDMS cable length: 2m. **⊕** Recyclable material. **⚠** Waste of electronic and electronic equipment. **IPX1** Ingress protection rating. **Important notes:** Ready to use. Follow good clinical practice and all local and national regulations for transportation and disposal. Immediately report serious incident to the Manufacturer and to the Competent Authority in your country. **⚠** This Instruction for Use is available at www.compat.com.

ES Este accesorio está diseñado para su uso con la bomba de nutrición enteral **Compat Ella®**. Consulte las Instrucciones de uso de la bomba **Compat Ella®**. Póngase en contacto con su representante de ventas para obtener más información. **⚠ Advertencias:** Cuando se conecta a un sistema PDMS aprobado y la función de PDMS está activada, la bomba permite el seguimiento de información clave, como la velocidad y el volumen administrado. Véase la configuración avanzada para saber cómo habilitar el PDMS. Longitud del cable del PDMS (sistema de gestión de datos de pacientes): 2 m. **⊕** Material reciclable. **⚠** Residuos electrónicos y de equipos electrónicos. **IPX1** Grado de protección. **Aviso importante:** Lista para su uso. Siga las buenas prácticas clínicas y toda la normativa local y nacional sobre transporte y eliminación. Informe inmediatamente de cualquier incidente grave al fabricante, así como a la autoridad competente de su país. **⚠** Estas instrucciones de uso están disponibles en www.compat.com.

FI Tämä lisävaruste on tarkoitettu käytettäväksi enteraaliseen ravinnonantoon tarkoitettun **Compat Ella®** -pumpun kanssa. Tutustu **Compat Ella®** -käyttöohjeisiin. Ota yhteyttä myyntiedustajaasi saadaksesi lisätietoja. **⚠ Varoitukset:** Kun pumpuun on yhdistetty PDMS-järjestelmään ja PDMS:n käyttö on sallittu, PDMS:n kautta voidaan jäljitellä keskeiset tiedot, kuten annosnopeus ja annettu määrä. Katso lisäasetuksista ohjeet PDMS:n sallimiselle. PDMS-johdon pituus: 2 m. **⊕** Kierrätettävä materiaali. **⚠** Elektronikka- ja sähkölaitteita. **IPX1** IP-luokitus. **Tärkeitä huomautuksia:** Valmis käytettäväksi. Noudata hyvää kliinistä toimintatapaa sekä kaikkia kuljettamista ja hävittämistä koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä. Ilmoita vakavasta haitasta välittömästi valmistajalle ja maasi toimivaltaiselle viranomais taholle. **⚠** Tämä käyttöohje on saatavilla osoitteessa www.compat.com.

FR Accessoire pour utilisation avec la pompe de nutrition entérale **Compat Ella®**. Voir le mode d'emploi **Compat Ella®**. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre représentant. **⚠ Avertissements :** Une fois connectée à un système PDMS agréé et une fois le PDMS activé, la pompe permettra d'avoir un suivi des informations clés comme le débit et la dose délivrée via le PDMS. Consultez la section relative aux réglages avancés pour savoir comment activer le PDMS. Longueur de câble PDMS : 2 m. **⊕** Matériau recyclable. **⚠** Déchets d'équipements électriques et électroniques. **IPX1** Indice de protection. **Avis important :** Prêt à l'emploi. Prendre les dispositions particulières conformément à la législation en vigueur pour le transport et le traitement des dispositifs médicaux souillés. Signaler immédiatement tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays. **⚠** Ce mode d'emploi est disponible à l'adresse www.compat.com.



Distributor/توزيع من خلال
Distribueret af/Vertrieb durch/
Distributed by/Distribuido por/
Jakelija/ Distribué par/
Distribuito da/Gedistribueerd door/
Distribuert av/Dystrybutor/
Distribuido por/Distribütor/
Distribuerad av

AT
Nestlé Österreich GmbH
Nestlé Health Science
Wiedner Gürtel 9, A
1100 Wien
Austria

BE
SA Nestlé Belgilux NV
Rue de Birminghamstraat
221
Bruxelles 1070 Brussel
Belgium

BR
Nestlé Brasil Ltda
Av. Das Nações Unidas,
17007
Várzea de Baixo
São Paulo – SP
CEP: 04730-090
Tel.: 0800 770 2461

CH
Nestlé Suisse S.A.
Nestlé Health Science
Entre-Deux-Villes,
P.O. Box 352
1800 Vevey
Switzerland
Infoline: 0848 000 303

CZ
Nestlé Česko s.r.o.
Mezi Vodami 2035/31
14 320 Praha 4
Česká republika
Tel.: 800 135 135

DK
Nestlé Danmark A/S
Nestlé Health Science
Arne Jacobsens Allé 7
DK-2300 København S
Tlf. 3546 0167

ES
Nestlé España, S.A.
Carrer Clara
Campoamor, nº 2.
08950 Esplugues
de Llobregat
Barcelona
Spain

FI
Suomen Nestlé Oy
Nestlé Health Science
PL 50, 02151 Espoo
Finland
Puh: 010 3951 466

FR
Nestlé Health Science
32-40 rue Guynemer
93130 Issy-les-Moulineaux
(France)

IT
Nestlé Italiana S.p.A.
Via del Mulino n. 6
20090 Assago (MI)
Italia
Num. Verde: 800-434434

ME
Nestlé Middle East FZE
Inside UAE and KSA
800 8-971971 (free line)
Other countries
+9714-8100 000
P.O. BOX 17327
JEBEL ALI FREE ZONE
DUBAI – UNITED ARAB
EMIRATES

NL
Nestlé Nederland b.v.
Vestiging Oosterhout,
Hoeverstein 36G
4903 SC Oosterhout
Nederland
Tel: 0800-637 85 34

NO
A/S Nestlé Norge
Nestlé Health Science
Postboks 683, Skøyen
0214 Oslo
Norway
Telefon: 67 81 74 00

PL
Nestlé Polska S.A.
ul. Domaniewska 32
02-672 Warszawa
Poland

PT
Nestlé Portugal,
Unipessoal, Lda.
Rua Alexandre Herculano, 8
2799-554 Linda-a-Velha
Portugal

SE
Nestlé Sverige AB
Nestlé Health Science
250 07 Helsingborg
Sweden
Kundservice: 020-780020

SK
Nestlé Slovensko s.r.o.
Košovská cesta 11
971 27 Prievdzá
Slovenská republika
Tel. 0800 135 135

IT Questo accessorio è progettato per essere utilizzato insieme alla pompa per nutrizione enterale **Compat Ella®**. Consultare le Istruzioni per l'uso di **Compat Ella®**. Contattare il proprio rappresentante commerciale per dettagli. **⚠ Avvertenze:** Quando collegata a un sistema PDMS approvato con il PDMS abilitato, la pompa consentirà di tracciare le informazioni chiave quali la Velocità e la Dose somministrata via PDMS. Vedere le impostazioni avanzate per le modalità di abilitazione del PDMS. Lunghezza del cavo per PDMS: 2 m. **⊕** Materiale riciclabile. **⚠** Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. **IPX1** Grado di protezione da agenti esterni. **Note importanti:** Pronto all'uso. Seguire le direttive delle Buone Pratiche Cliniche e delle legislazioni locali e nazionali per il trasporto e lo smaltimento. Segnalare immediatamente eventuali incidenti gravi al produttore e all'autorità competente nazionale. **⚠** Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili all'indirizzo www.compat.com.

NL Dit accessoire is bestemd voor gebruik met de **Compat Ella®** enterale voedingspomp. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de **Compat Ella®**. Neem voor meer informatie contact op met uw commerciële vertegenwoordiger. **⚠ Waarschuwingen:** Als de pomp is aangesloten op een goedgekeurd PDMS-systeem en PDMS wordt ingeschakeld, kan via het PDMS belangrijke informatie worden bijgehouden zoals de inloepsnelheid en het geleverde volume. Bij de gevanceerde instellingen wordt beschreven hoe u PDMS kunt inschakelen. Lengte PDMS-kabel: 2 m. **⊕** Recyclebaar materiaal. **⚠** Afvoer van elektronische onderdelen en elektronische apparatuur. **IPX1** Binnendringingsbeschermingscode. **Belangrijke mededeling:** Klaar voor gebruik. Volg de vastgestelde klinische handswijzen (Good Clinical Practice) en de lokale en nationale wetgeving voor transport en afvoer op. Ernstige incidenten moeten onmiddellijk gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie van uw land. **⚠** Deze gebruiksaanwijzing is ook beschikbaar op de website www.compat.com.

NO Dette tilbehør er beregnet til å brukes med den enterale matepumpen, **Compat Ella®** Enteral Feeding Pump. Les bruksanvisningen til **Compat Ella®**. Ta kontakt med salgspersonalene for mer informasjon. **⚠ Advarsler:** Når pumpen er koblet til et godkjent PDMS-system og PDMS er aktivert, vil pumpen gjøre det mulig med sporing av viktig informasjon som f.eks. hastighet og volum gitt via PDMS. Se avanserte innstillinger om aktivering av PDMS. PDMS-kabel lengde: 2 m. **⊕** Resirkulerbart materiale. **⚠** EE-avfall. **IPX1** Klassifisering av inntrengningsbeskyttelse. **Viktige merknader:** Klar til bruk. Følg god klinisk praksis og alle gjeldende lokale og nasjonale forskrifter for transport og avfallshåndtering. Rapport straks alvorlige hendelser til produsenten og til den kompetente myndigheten i landet ditt. **⚠** Denne bruksanvisningen er tilgjengelig på www.compat.com.

PL Jest to akcesorium przeznaczone do użytku wraz z pompą do żywienia dojelitowego **Compat Ella®**. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania pompy **Compat Ella®**. Należy się skontaktować z przedstawicielem handlowym, aby uzyskać szczegółowe informacje na ten temat. **⚠ Ostrzeżenia:** Po podłączeniu do zatwierdzonego systemu PDMS i włączeniu tego systemu, za jego pośrednictwem pompa będzie umożliwiała monitorowanie kluczowych informacji, np. danych dotyczących prędkości lub podanej objętości. Więcej informacji na temat włączania systemu PDMS znajduje się w rozdziale dotyczącym ustawień zaawansowanych. Długość kabla systemu zarządzania danymi pacjenta: 2 m. **⊕** Materiał podlegający recyklingowi. **⚠** Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE). **IPX1** Stopień ochrony urządzenia elektrycznego. **Ważne uwagi:** Gotowy do użycia. Przewoź i utylizacja powinny być zgodne z dobrą praktyką kliniczną oraz wszelkimi przepisami lokalnymi i krajowymi. Poważny incydent należy niezwłocznie zgłosić Producentowi i właściwemu organowi w Państwa kraju. **⚠** Instrukcja użytkowania jest dostępna na stronie www.compat.com.

PT Este acessório é destinado a ser usado com a Bomba de Nutrição Enteral **Compat Ella®**. Consulte as Instruções de Utilização da bomba **Compat Ella®**. Entre em contato com seu representante de vendas para mais detalhes. **⚠ Advertências:** Quando conectada a um sistema de gerenciamento dos dados do paciente (PDMS) aprovado e ativado, a bomba permitirá o rastreamento de informações chave, como Taxa de Infusão e Volume Administrado, por meio do PDMS. Consulte as configurações avançadas para ver como ativar o Sistema de Gerenciamento dos Dados do Paciente. Compromimento do cabo do Sistema de Gerenciamento dos Dados do Paciente: 2 m. **⊕** Material reciclável. **⚠** Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. **IPX1** Classificação de proteção de entrada. **Notas importantes:** Pronto a utilizar. Siga as boas práticas clínicas e todos os regulamentos locais e nacionais para o transporte e a eliminação. Em caso de incidente grave, informe imediatamente o Fabricante e a Autoridade Competente no seu país. **⚠** Estas Instruções de Utilização estão disponíveis em www.compat.com.

SK Toto príslušenstvo je určené na použitie s pumpou na podávanie enterálnej výživy **Compat Ella®**. Prečítajte si Návod na použitie pumpy **Compat Ella®**. Podrobnosti zistíte od svojho obchodného zástupcu. **⚠ Varovania:** Pumpa, ktorá je pripojená k systému PDMS a má povolenú funkciu PDMS, umožní sledovanie kľúčových informácií, ako je rýchlosť a podaný objem, v systéme PDMS. Ako povoliť funkciu Prívratne sestra, pozrite v časti PDMS. Dĺžka kábla PDMS: 2 m. **⊕** Recyklovateľný materiál. **⚠** Zariadenie likvidované ako elektronický odpad. **IPX1** Stupeň ochrany krytým. **Dôležité upozornenia:** Pripravený na použitie. V prípade transportu a likvidácie zariadenia dodržiavajte správnu klinickú prax a všetky miestne a národné predpisy. Vážnú nehodu okamžite nahláste výrobcovi a príslušným orgánom vo vašej krajine. **⚠** Pokyny na použitie sú dostupné na www.compat.com.

SV Detta tillbehör är avsett att användas med **Compat Ella®** enteral matningspump. Hänvisa till bruksanvisningen för **Compat Ella®**. Kontakta din försäljningsrepresentant för att få mer information. **⚠ Varningar:** När pumpen är ansluten till ett godkänt PDMS-system och PDMS är aktiverat, kommer pumpen att tillåta spårning av nyckelinformation såsom flödeshastighet och tillförd volym via PDMS. I avsnittet om övriga inställningar finns information om hur PDMS aktiveras. Längd på PDMS-kabel: 2 m. **⊕** Återvinningsbart material. **⚠** Slang inte bland vanliga sopor. Avfallshantering som elektronisk och elektronisk utrustning. **IPX1** Kapslingsklass. **Viktigt:** Färdig för användning. Följ god klinisk praxis och alla lokala och nationella regler för transport och avfallshantering. Rapportera omedelbart allvariga händelser till tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land. **⚠** Denna bruksanvisning finns tillgänglig från www.compat.com.